

# 社企獎勵計劃 特刊

## 獎勵社企經營有道 喚醒大眾關懷之情

為推動社會各界以企業家思維及創新方法關注不同社群的需要，民政事務局長屬下的社會企業諮詢委員會，於去年舉辦社企獎勵計劃2013。大會藉今年香港貿易發展局舉辦的「創業日」展覽，向各界人士分享得獎機構的社企經驗，並介紹不同的社企資訊，助這類型企業拓展商機之餘，加強大眾的關注，藉此孕育關懷社區的文化。

是次參展，民政事務局長積極在研討會和所設置的展位推廣社企。於5月2日舉行的「創業——從『心』出發」研討會上，社會企業諮詢委員會成員譚麗轉表示，根據多年舉辦社企獎勵計劃的經驗，發現成功的社企必定與社區建立頻繁而緊密的聯繫。

「經營者需要貼近社群，不斷與社區互動，才能發現和解決不同社會人士的需要。也只有透過不斷互動，才能持續達到理想的營銷效果。創業新手可能對發展社企茫無頭緒，其實只要在開始經營時考慮加添一點關懷社區的元素，隨着業務成長，自然會累積更多經驗和資源，以實踐規模更大的社企方案。我們希望藉着社企獎勵計劃，喚醒大眾關注社企發展，並支持和鼓勵有志於相關範疇的人士發展社企。」譚麗轉說。

譚麗轉表示，發現成功的社企必定與社區建立頻繁而緊密的聯繫。



### 自家媒體宣傳事半功倍

兩家獲社企獎勵計劃2013品牌及市場管理大獎的得獎機構，均有派代表在研討會上分享經驗，分別是明途聯繫有限公司助理總經理陸澄璋和東華三院賽馬會復康中心副院長陳佩珊。陸澄璋分享了經營「卓思廊」復康用品店的心得。他提到，在沒有太多預算作市場推廣的情況下，可透過成立自家媒體推廣品牌業務。「我們特別推出復康雜誌，藉此介紹相關資訊和旗下產品，並附設訂購表格進行直銷。」

他又指出，社企應思考如何為殘疾員工提供理想的配套，優化作業程序。「我們非常重視網上銷售平台，僱用了精神康復者負責相關的貨品供應管理。為了讓他們操作時更方便順暢，我們申請了一些資助，更新和優化網上銷售的作業系統，以助員工提升工作效率。」



陸澄璋提到，社企可透過成立自家媒體推廣品牌業務。

### 為員工帶來尊嚴和滿足

而陳佩珊就把東華三院屬下的烘焙生產訓練單位，轉化為以烘焙和餐飲為主要業務的社企iBakery。她認為社企首先要做到關懷員工的切身感受，讓員工能獲得尊嚴和滿足感。她又指出，優質產品是社企成功的先決條件，而另一成功關鍵是與市場保持互動。「從事烘焙和餐飲業，必須重視食物質素，且不斷推陳出新，如我們與日本京都凱悅酒店的糕餅師合力研發京都抹茶曲奇餅，亦於4月中在商場設立Pop-up Store，力求為客人帶來新意。」她又提到，社企可從多方面與社區互動，除僱用殘疾人士外，亦可再思考如何在其他方面加強關懷社會的元素。「例如我們的曲奇餅罐便印上殘疾人士的畫作，既可發掘他們的藝術潛能，亦可讓大眾關注弱勢社群。」

民政事務局長在這次展覽設置的展位有多家得獎社企的代表駐場，向到訪展覽的人士講解其服務；此外，展位亦提供不同類型的社企資料，當中不少社企方案都極具啟發性。這個展位提供了渠道讓各界人士了解社企精神，同時讓社企尋找合作夥伴和商機。

陳佩珊認為社企要做到關懷員工的切身感受，讓員工獲得尊嚴和滿足感。



兩家獲社企獎勵計劃2013品牌及市場管理大獎的得獎機構，均有派代表在「創業日」的研討會上分享經驗。（曾為攝）

## 得獎機構各具精采 貢獻精神殊途同歸

社企如希望成功達至社會目標，能有效提升知名度和競爭力的宣傳手法必不可少。有見及此，「社企獎勵計劃2013」部分得獎機構包括救世軍家品店、香港翻譯通服務，以及對話體驗。無聲，於香港貿易發展局「創業日2014」展覽設置攤位，向進場人士介紹其社企服務，並發掘潛在的合作夥伴。以下簡介他們的營運理念及獲獎感受：

### 獎項：創意思維大獎 得獎機構：對話體驗·無聲

聾人和我們不同，因為他們聽不到聲音；但他們和我們一樣，因為他們同樣具備專長和理想，只要給予機會，他們也可為社會作出貢獻。黑暗中對話（香港）有限公司旗下品牌「對話體驗·無聲」（下稱對話體驗）相信每人都有不可取代的能力，故積極凝聚不同能力的人士，在同一平台上共同努力，為社會帶來正面影響。對話體驗創效策劃及傳訊顧問成影翠表示：「我們舉辦工作坊和活動，邀請參加者進入『無聲』世界，經歷嶄新的溝通體驗。藉着這平台，聾人可以表現他們在表情、肢體語言方面的特長，打破參加者對『殘疾』的定義，重新思考人生的種種可能。」

#### 創意思維跳出框框

對話體驗的活動包括「無聲對話」企業工作坊、「創效於樂」活動「藝宴坊」、「無聲飲茶」，以及結合劇場及訓練元素的「無聲戲劇360」，參加者可根據需要報名。對話體驗於去年的「社企獎勵計劃」獲得創意思維大獎，成影翠認為，創意思維正是公司最重要的資產之一。「我們抱持跳出框框的思考方式，不會跟隨傳統的信念和做事方法，並具備中立、開放、自然率性的態度，相信每個問題都有解決的方法。另外，整個團隊無論聾健，皆相信合作的重要，加上每名同事都有獨特的知識和技能，各自發揮長處，並作出貢獻，共同拼湊『對話體驗』這幅大圖畫。相信這些元素都是公司獲獎的原因。」

成影翠指出，相比不少殘疾團體，對話體驗主要發掘聾人的特殊長處，並讓大眾有機會看見他們的能力。「我們希望藉社企這平台，讓聾人有機會自立，認識到自己其實不用只等健聽人士來幫忙，他們也可以成為自己人生的主角。例如在『藝宴坊』，聾人便一手包辦演出、編劇、製作、導演。他們跟健聽人士一樣，只要有機會，就可以擔當重要的工作。」對於是次獲獎，她最想跟同事說：「只要願意行動，人人都有機會夢想成真。」

成影翠（右）期望藉對話體驗·無聲這社企平台，讓聾人有機會自立，並成為自己人生的主角。



### 獎項：卓越營運大獎 得獎機構：救世軍家品店

「這件東西仍可用，不如捐給救世軍吧！」這句話大家或許耳熟能詳。的確，救世軍的善行理念深入人心，故當我們想把多餘物資捐給有需要人士，便會想起救世軍。而救世軍家品店（下稱家品店）便是以零售形式出售市民及機構捐贈的部分物品，收益用於救世軍推行的社區計劃。救世軍港澳區助理發展及推廣經理陳道藍認為：「社企不只是一項商業活動，更是一項服務，致力令不同階段人士繼續有尊嚴地生活。而成立家品店，旨在以大愛的原則服務有需要的人，並推動神的福音。」

#### 一條龍服務提升效率

救世軍家品店於去年「社企獎勵計劃」獲得卓越營運大獎，陳道藍相信，致勝關鍵在於他們提供周全的服務。「在整個配套上，我們由呼籲公眾捐贈、運輸捐贈物品、管理貨倉，以至在店鋪出售捐贈物品等，都是一條龍服務，背後有賴各同事的支持及營運系統的支援，助我們提升營運效率。」然而，作為慈善團體，往往會面對資金不足的困難，陳道藍坦言：「我們的工資未必如商界般理想，故在招聘方面有相當難度。然而，願意參與我們團隊的同事多數與救世軍有共同的行善理念，故不會介意工資稍遜。」

陳道藍續指：「救世軍家品店自1950年代開始，經歷不同社會轉變，至今依然受市民大眾的支持及認同，甚至獲得是次獎項，故我們十分感恩。家品店大部分員工都來自弱勢社群，是次得獎正肯定了他們的努力。為慶祝得獎，獎項將放於不同中心展示，以鼓勵同工。」展望未來，救世軍家品店將會藉網上平台及網上論壇展示宣傳項目，讓更多年輕人了解這「老牌歷史」機構的工作及與他們的切身關係，吸引他們參與。



陳道藍強調，社企不但是商業活動，更是一項服務，致力令不同階段的人繼續有尊嚴地生活。

### 獎項：財務表現大獎 得獎機構：香港翻譯通服務

作為國際都市，香港有不同種族的人士居住。然而，很多少數族裔因語言不同，與本地人難以溝通，形成種族之間的隔膜。為促進文化共融，香港翻譯通服務（下稱翻譯通）專為少數族裔提供翻譯及傳譯服務，助其跨越語言障礙，為融入主流社會踏出第一步。香港翻譯通服務營運經理蔡偉熙認為：「社企應是針對社會現有問題而創立的，要經常加入創新元素，以服務社會上的弱勢社群。除履行服務社會的使命外，社企亦很重視經濟上的回報，以提升營運質素。」

翻譯通於去年「社企獎勵計劃」獲得財務表現大獎，蔡偉熙認為，獲獎原因非因翻譯通收入豐厚，而是與他們的經營策略有關。「翻譯通發現社會上出現少數族裔語言障礙的問題，而社會上未有一項到位的協助，故此開展服務以填補市場隙縫。另外，收入亦用以重新投資在提升傳譯員的能力及服務質素，例如：與香港浸會大學和香港手語專業培訓中心合辦課程。因為我們相信服務質素乃經營成敗的重要因素，所以一直極為重視，相信這是我們獲獎的主要原因。」

#### 提供20種相關服務

蔡偉熙表示：「感謝大會對翻譯通的認同，翻譯通團隊於未來定必提供更優質的服務，讓更多人受惠。我們亦希望社會大眾能深入了解翻譯通背後的意義，對少數族裔的承擔及對創建無語言障礙環境的期盼。期望藉此獲獎機會，令公眾更關心少數族裔，共同達成種族共融的目標。」

現時翻譯通為全港公立醫院、門診及公、私營機構服務，提供20種語言之電話、到場、視像、文字傳譯及翻譯服務。透過監察與建立推動翻譯服務合作平台提升服務質素，為少數族裔提供訓練及就業機會，從而建立一條專業發展路向。



蔡偉熙認為，是次獲獎與香港翻譯通服務的經營策略有關，希望未來提供更優質的服務。

### 有關社企獎勵計劃

「社企獎勵計劃」旨在表揚在香港經營的傑出社企，為業界樹立榜樣，加強大眾了解社企為社會及經濟帶來的正面影響。

主辦機構



贊助機構

